



...hospodárně teplá voda



Elektronický systém k přípravě pitné horké vody

Zip HydroTap® MINIBOIL

Návod k obsluze a montáži

OBSAH

1. Bezpečnostní pokyny	3
2. Popis zařízení	3
3. Technické údaje	4
4. Montáž	4
Instalace armatury	6
Instalace jednotky	6
Volitelné: Montáž tácku na kuchyšskou desku	7
Volitelné: Instalace externího filtru	7
Zprovoznění	7
5. Použití	8
Provoz	8
Úsporný režim provozu	8
6. Péče a údržba	9
Čištění	9
Výměna filtru	9
Rozšířená údržba	9
7. Řešení problémů... ..	10
8. Recyklace a životní prostředí	11
9. Poznámky	12
10. Rychlý průvodce	14
11. Záruka a registrace	15

1. Bezpečnostní pokyny



Montáž, první uvedení do provozu a údržbu tohoto zařízení by měly být prováděny pouze autorizovaným pracovníkem, který provede zapojení v souladu s místními předpisy a normami a je plně zodpovědný za správnost instalace. Nepřebíráme odpovědnost za škody, které mohou vzniknout nedodržením tohoto návodu. Používejte přístroj pouze poté, co byl správně nainstalován a je v perfektním technickém stavu. Přístroj je určen pouze pro použití ve vnitřních prostorách a musí být chráněn před povětrnostními vlivy.

Při provozu může kdykoliv uniknout malé množství páry přes šroubení. Ujistěte se, že toto odkapávání kondenzátu je zachyceno a odvedeno do odpadní trubky a může bezpečně odtéct.

Okolní teplota musí být mezi 5 ° C a 35 ° C. Musí být zajištěna adekvátní ventilace vzduchu v prostoru jednotky a také musí být dodržena podmínka aby zařízení nebylo nikdy vystaveno mrazu.

V případě poruchy okamžitě odpojte zařízení od elektrické sítě. V případě úniku vody okamžitě uzavřete přívodní potrubí. Poruchu odstraňujte ve spolupráci s odbornou firmou nebo zákaznickým servisem.

Tento spotřebič není určen pro používání osobami (včetně dětí) se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jim nebyl poskytnut dohled nebo instrukce týkající se používání spotřebiče osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Děti by měly být pod dohledem, aby se zajistilo, že si nebudou hrát se spotřebičem. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

2. Popis zařízení



Zip HydroTap MINIBOIL[®] je elektronicky řízený systém pro kuchyně, čajovny a kavárny, kde je požadavek na okamžitou dostupnost filtrované vařící vody a zároveň čerstvé zásoby pitné vody.

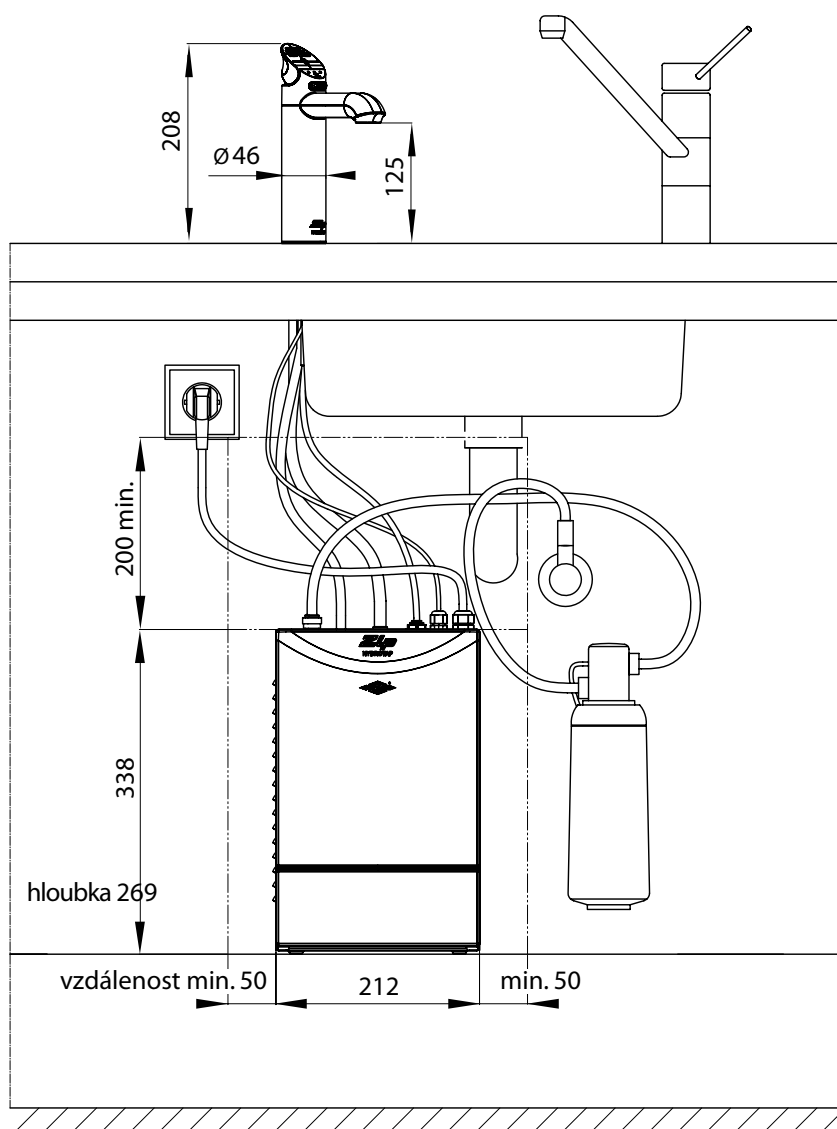
Hlavní jednotka přístroje je instalována skrytě pod dřezem, odběr vody je pomocí dodávané armatury s páčkami. Ta může být instalována buď přímo u dřezu nebo na libovolném místě (v dosahu jednotky) s přídatným kovovým tácem.

3. Technické údaje

Typ	Zip HydroTap® MINIBOIL	
Číslo zboží	4100-44260	
Napětí / Příkon	230 V AC / 1,84 kW	
Jmenovitý tlak	kPa / bar	70 – 700 / 0,7–7
Nejvyšší teplota	°C	92–98
Objem nádržky na horkou vodu	Litry	1,8
Vodovodní připojení	G ½"	
Rozměry (VxŠxH)	cm	33,8×21,2×27,2
Hmotnost (s vodou)	kg	8,3
Teplota provozního prostředí	°C	5–35
Třída krytí podle VDE	Klasse I	
Ochrana	IP20	

4. Montáž

Rozměry v mm



Vezměte prosím na vědomí níže uvedené:

- Seznamte se prosím s :
 - VDE 0100
 - EN 806-2
 - Předpisy místních energetických a vodohospodářských zařízení
 - Technickými údaji a údaji na typovém štítku

Ujistěte se před instalací, že:

- Je dostatečný prostor okolo spotřebiče, pro zajištění dostatečné ventilace (viz montážní výkres strana 4).
- Je zajištěna alespoň jedna zásuvka 10A v dosahu hlavní jednotky, která bude trvale přístupná pro obsluhu.
- Místo je vybaveno uzavíracím ventilem pro připojení vody s jmenovitým tlakem. Uzavírací ventil musí být trvale přístupný pro obsluhu.

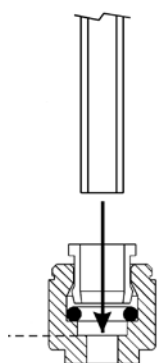
Kromě obvyklých nástrojů, je potřeba i speciální nářadí:

- Děrovací vrták do plechu o průměru 35 mm pro dřez (není součástí dodávky)
- Děrovací vrták do dřeva o průměru 35 mm pro dřevěné pracovní desky (není součástí dodávky)
- Trubkový klíč na upevnění armatury

Montáž dodávaných plastových hadic a rychlospojek:

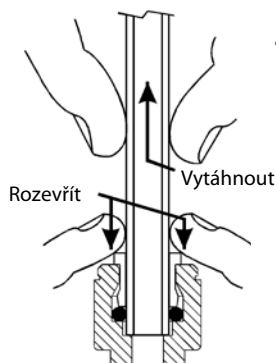
- Při zkracování hadice se ujistěte, že čepel řezacího nástroje je ostrá a řez je kolmý k trubce a bez otřepů. Hadice neupravujte za žádných okolností tupým nástrojem!
- Hadice musí být bez napětí. Minimální poloměr ohybu je 25 mm. Je-li hadice zalomená hrozí nebezpečí poškození a úniku vody.
- musí hadice být zasunuty do konektorů (rychlospojek) cca 15 mm, abyste zajistili pevné spojení.

Nasunutí:



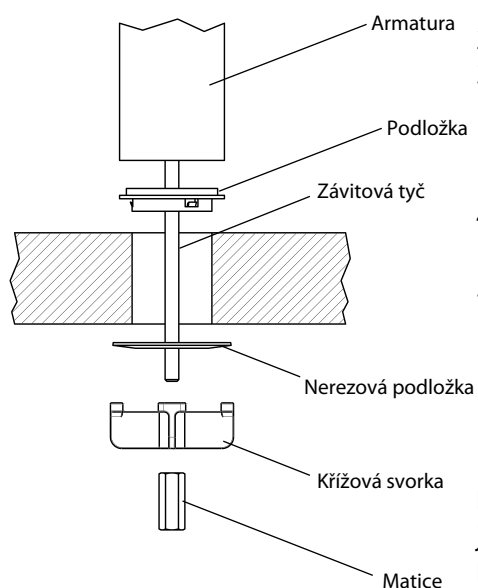
Zasouvat až se zastaví

Provedení:



4. Montáž

Instalace Armatury



1. Ujistěte se, že poloha baterie směřuje výtokem k odtoku do dřezu.
2. Vyvrtejte 35mm díru ve stolní desce z horní strany.
3. Ujistěte se, že černé plastové těsnění zůstane na svém místě, a bude plně funkční na stolní desce. Pro zajištění vodotěsnosti natřete silikonovým tmelem spodní část těsnění, jako dokonalejší ochranu stolní desky proti vlhkosti.
4. Protáhněte všechny tři hadice přes 35mm díru a opatrně vyhledejte přesnou montážní polohu na stolní desce.
5. Ze spodní části desky nasadte S podložku a pak křížovou svorku, mezi nožky křížové svorky uspořádejte hadičky a kabely tak aby nedošlo ke křížení ani zkroucení. Na závitovou tyč našroubujte zajišťovací matici a trubkovým klíčem bezpečně dotáhněte a dbejte dodržení polohy podložek a křížové svorky.

POZNÁMKA 1: Armatura nesmí být umístěna více než 900 mm nad základnou jednotky HydroTap

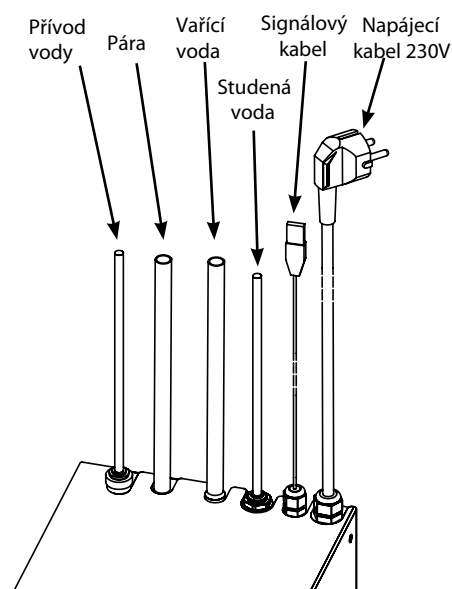
Pokud tak neučiníte, může to mít za následek špatnou dodávku vody.

POZNÁMKA 2: Za žádných okolností nesmí být po skončení instalace hadičky vedoucí do armatury zkrouceny nebo ohnuty.

Instalace podpultové jednotky

POZNÁMKA: Pro správnou ventilaci, je nutné zajistit na všech stranách volnou vzduchovou mezeru 50 mm mezi stěnami skříně a jednotkou Miniboil. Je-li přístroj umístěn ve skříni s dvířky, použijte přiložené silikonové podložky pro vytvoření mezery u dvířek min. 4mm. tím se zajistí minimální přísun vzduchu pro odvětrání.

POZNÁMKA: Je-li teplota ve skříni vyšší než 35 ° C, musí být zajištěno dodatečné odvětrávání ventilátorem.



1. Umístěte jednotku Miniboil co nejbližší pod baterii na stolní desce.
2. Připojte přetlakový ventil na rohový ventil (není součástí dodávky).
3. Připevněte držák pro externí filtr na přístupném místě poblíž připojení vody a namontujte filtr do držáku.
4. Připojte redukční ventil k držáku filtru a nasadte na vstup vody do jednotky.

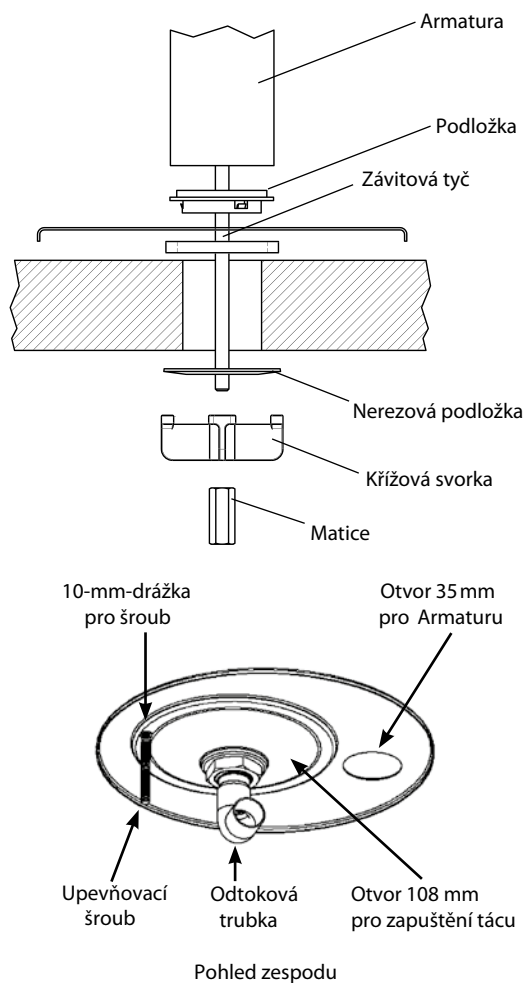
POZNÁMKA:

Dodržte směr proudění vody podle značky na držáku filtru.

Použijte originální hadice.

5. Připojte hadice z baterie k jednotce v zadní části. Provedte sjednocení délky hadic z baterie k jednotce. Hadice můžete zkrátit aby nevznikly smyčky. Hadice se nesmí nadstavovat ani prodlužovat! Použijte originální rychlospojky. Připojte červenou silikonovou hadici na spojku pro vařící vodu.
 - a. Připojte neoznačenou silikonovou hadici k připojení odvodu páry.
 - b. Připojte vedení studené vody na zařízení s rychlospojku.
4. Připojte signálový kabel od baterie do konektoru v jednotce. Elektrická zásuvka nesmí být ohrožena vlhkostí.

4. Montáž



Volitelné: Montáž tácku pro Armaturu ZIP

Nerezový tácek (Číslo zboží: 441014) je příslušenství pro montáž Armatury na stolní desce mimo prostor dřezu.

1. Zkontrolujte, že na určeném místě pro montáž je v požadovaném dosahu přívod pitné vody, odpadní potrubí, elektrická zásuvka 10A, a je k dispozici dostatek místa pro umístění jednotky.
2. Použijte přiloženou šablonu pro označení otvorů na místě, kde bude instalován tácek.
3. Vyřízněte otvory na šabloně a označte výřezy na desce stolu.
4. Do vyříznutých otvorů usadte tácek, umístěte plastové distanční podložky mezi pracovní desku a tácek v otvoru 35mm pro armaturu. Zajistěte tácek ve správné poloze a zdola dotáhněte matici na fixačním šroubu.
5. Namontujte Armaturu, jak je popsáno v kapitole "montáž Armatury" v bodu 3
6. Je-li ústí odpadní trubky ve špatném směru, uvolněte zajišťovací matici nad kolenem, srovnejte ji do požadovaného směru a opět pevně dotáhněte upevňovací matici.
7. Připojte vypouštěcí hadici (22mm), na odpadní koleno z přepadu tácku a napojte na nejbližší odvod. Zajistěte umístění svodu k odpadu pod dřezem. Pro umístění v odpadní trubce, (otvor 13mm) bude muset být vyvrtán otvor pro odpadní hadici. Konce zajistěte svorkami případně lepícím tmelem. Vypouštěcí hadice z tácku musí mít konstantní spád do odpadu.

Volitelné: Instalace externího iontového měniče

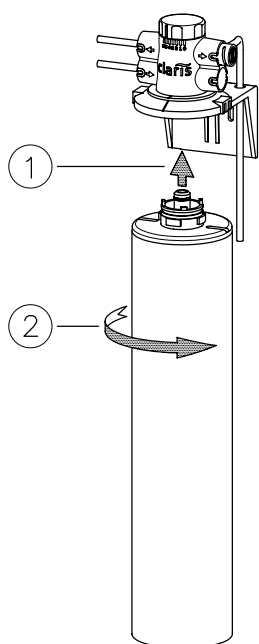
Další přídatné iontoměniče (filtry) mohou být použity proti tvorbě vodního kamene v místech s tvrdou vodou. Chcete-li u jednotky prodloužit životnost a intervaly údržby. POZNÁMKA:

Při instalaci externího iontového měniče dodržujte instalační pokyny dodané s hlavou filtru a filtrační kartouš.

1. Namontujte hlavici externího iontoměniče tak, že reduční ventil je připojen k rohovému ventilu, před vstupem do filtru.
2. Připojení regulátoru tlaku a hlavice iontoměniče provedte pomocí dodaných hadic a dodržte směr proudění vody podle šipek na hlavici.

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Je nutné provést důkladný proplach hadic a filtru před uvedením do provozu s jednotkou Miniboil. Odpojte přívodní hadici od jednotky a držte ji nad kanalizací nebo kbelíkem. Zapněte vodu a nechte běžet po dobu asi tří minut. Připojte hadici zpět na přívod vody do jednotky a zkontrolujte těsnost spoje.
2. Pokud je zařízení pod tlakem a odvzdušněno, můžete jej připojit k el. síti.
3. Přístroj je nyní v normálním provozním režimu. Počkejte, až se LED trvale rozsvítí a poté zkontrolujte průtok vody a teplotu.



Filtrační hlavice Číslo zboží: 84506
Filtrační kartouše Číslo zboží: 84500

Provoz



Poznámka: Je-li Zip® HydroTap MINIBOIL nepoužíván po dobu několika dnů, nechejte asi minutu plně protékat studenou vodu z baterie před dalším použitím.

Stiskněte červené tlačítko a bude protékat vroucí voda. Pokud je tlačítko stlačeno, vařící voda poteče tak dlouho, dokud jej držíte.

Pokud je tlačítko zvednuto, voda poteče po dobu asi 15 sekund.

Následně musí být páčka přesunuta zpět do polohy vypnuto.

Stisknutím modrého tlačítka spustíte chlazenou vodu.

Pokud je tlačítko stlačeno, studená voda poteče tak dlouho,

dokud jej držíte. Pokud je tlačítko zvednuto, voda poteče po dobu asi 15 sekund.

Následně musí být páčka přesunuta zpět do polohy vypnuto.

Červená LED Vařící voda

- Stále svítí: vroucí voda je připraven k použití.
- Bliká: teplota vody je nižší než nastavená hodnota. Nemůže dosáhnout varu. Horká voda je však k dispozici.
- Pomalé blikání: aktivní režim spánku.

Bílá LED Filtr

- Bliká: filtr musí být vyměněn.

Tato LED hlásí vypršení období 12 měsíců nebo překročený limit filtrovaného objemu vody 4000 l. Podle toho, co nastane dříve.

obě LED diody

- Bliká: Přístroj detekoval chybu.

V tomto případě zařízení odpojte alespoň na 15 minut od napájení.

Pokud chyba přetrvává i po restartu, kontaktujte servis.

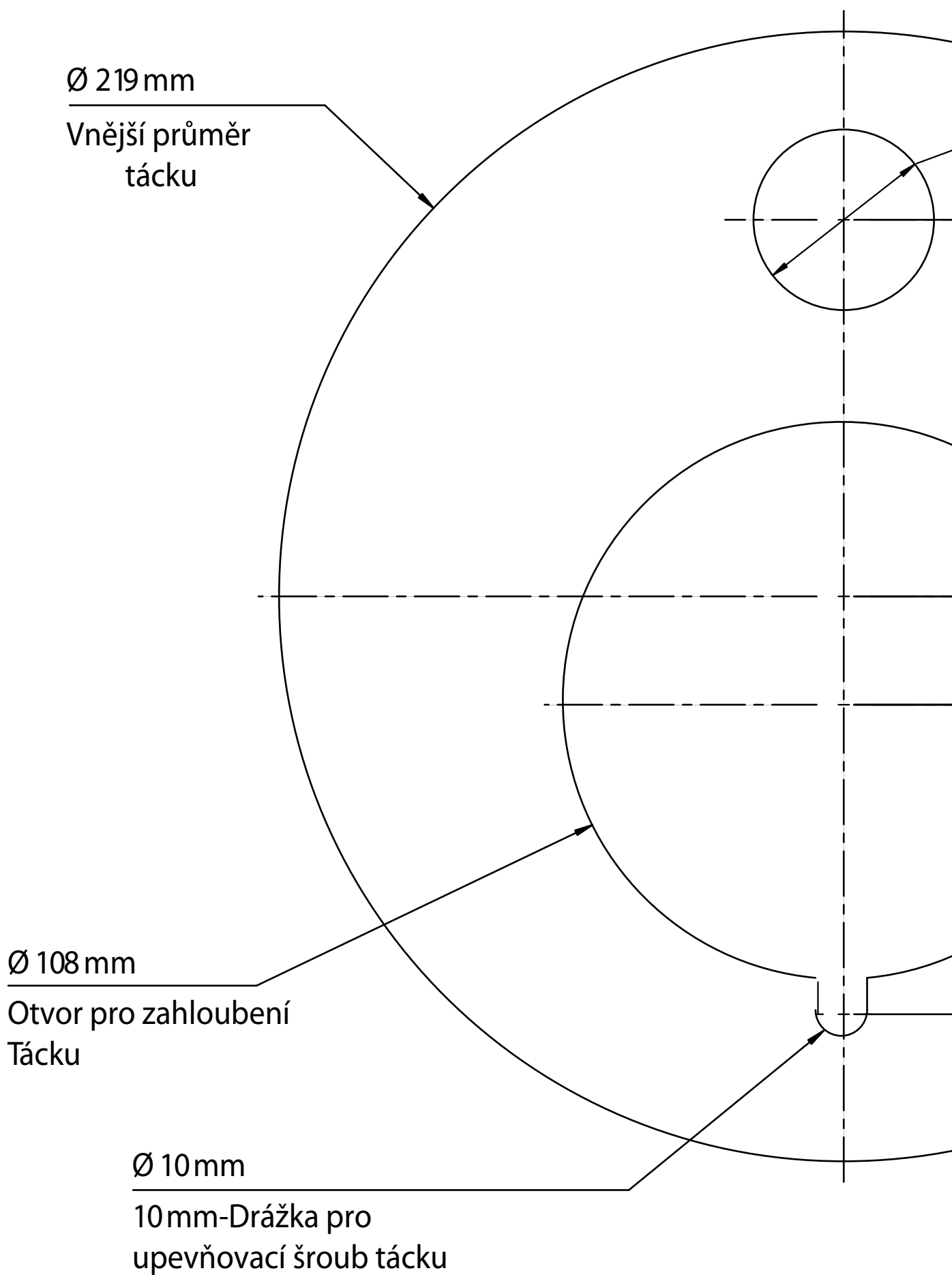
Klidový režim zařízení

Pro úsporu energie, je možné nastavit na zařízení režim hibernace. Je-li tato funkce aktivována, zařízení se po nečinnosti dvě hodiny přepne do klidového režimu.

To znamená, že pohotovostní teplota se sníží na 64 ° C. Jestliže během této doby stisknete baterii, režim hibernace se ukončí a jakmile červená LED trvale svítí, můžete znovu použít vařící vodu.

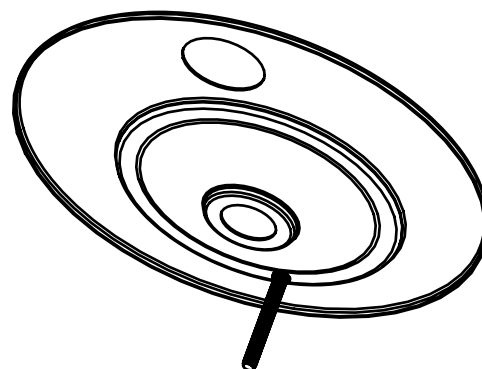
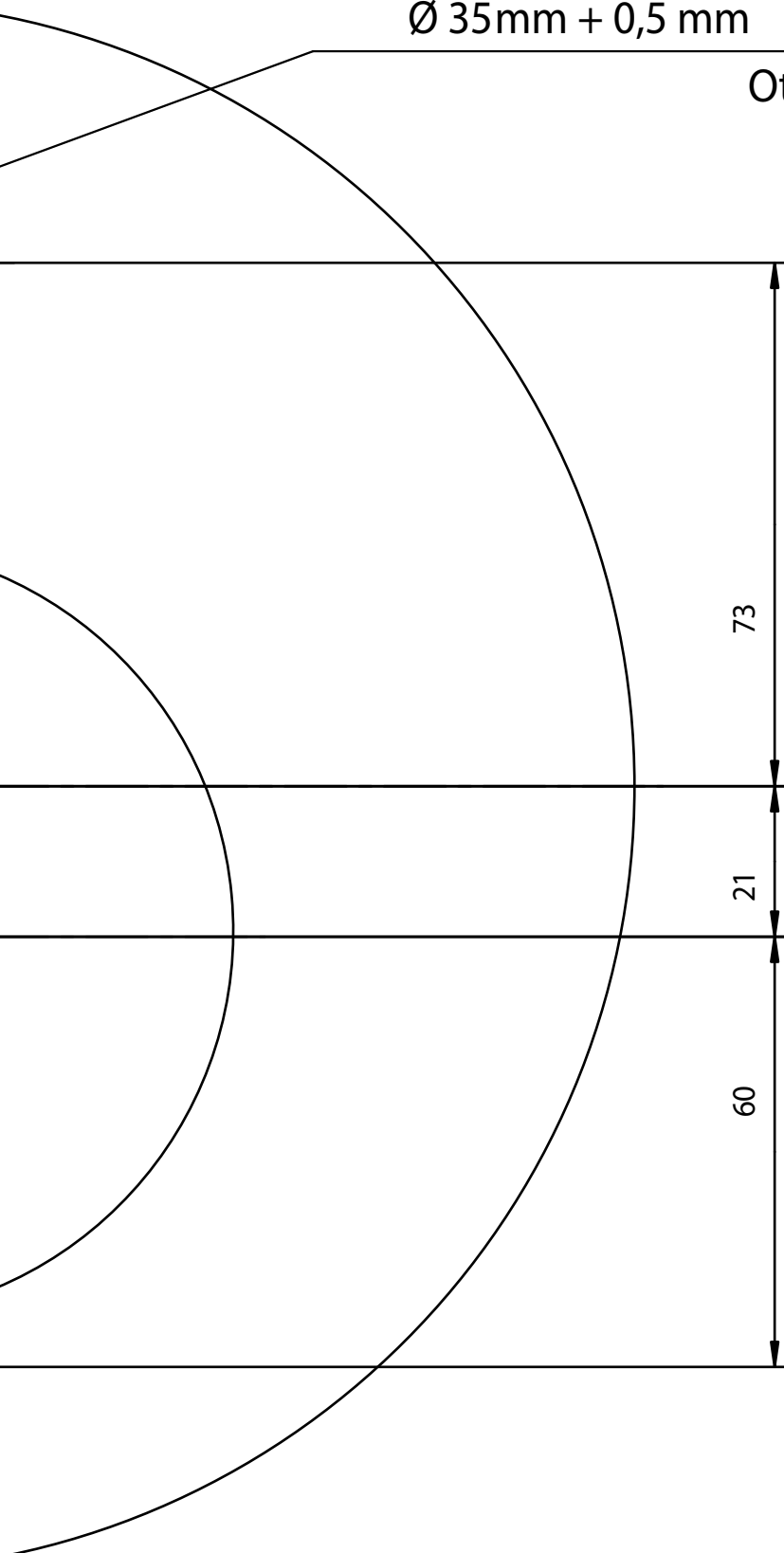
Pro okamžitou aktivaci klidového stavu, stiskněte tlačítko Safety a modré tlačítko současně po dobu nejméně deseti sekund. Obě LED pak blikají současně na krátkou dobu pro potvrzení aktivace.

Chcete-li zrušit režim spánku, stiskněte znovu tlačítko Safety a modré tlačítko současně po dobu alespoň deseti sekund. Obě LED blikají na krátkou dobu střídavě, jako potvrzení deaktivace.



$\varnothing 35\text{mm} + 0,5\text{ mm}$

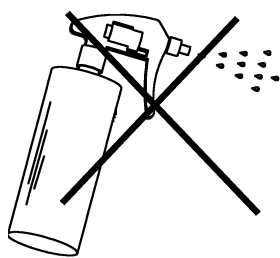
Otvor pro armaturu



měřítko: 1:3,3

měřítko 1:1

Zip HydroTap® MINIBOIL



Čištění

Povrchy skříně ZIP jednotky při čištění otřete pouze vlhkým hadříkem. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, rozpouštědla nebo čističe s obsahem chlóru.

Nemyjte ZIP jednotku a Armaturu proudem tlakové vody, protože by mohlo dojít k poškození elektroniky.

Výměna filtru

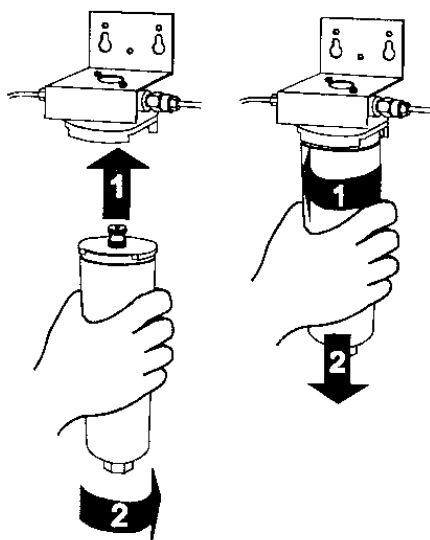
Výměna filtračního zařízení je nutná po uplynutí životnosti 12 měsíců, nebo filtrovaného objemu vody 4000 litrů.

Když začne blikat bílá LED na baterii, tím oznamuje nutnost výměny filtru. Interval výměny závisí na místní kvalitě vody a může se pohybovat mezi 1.000 až 10.000 litrů

V případě že se projeví nepříjemný zápach nebo chuť vody dříve, je nutné předčasně vyměnit filtr.

Při výměně filtrační kartuše zpravidla dojde k úniku vody.

Mějte proto připravenou nádobu na zachycení vody při výměně (kbelíky, miska..). Po dokončení výměny místo pečlivě vysušte.



1. Vypněte přívod vody na uzavíracím ventilu.
- 2 Otočte filtrační vložku o čtvrt otáčky doleva, dokud se nezastaví.
3. Vytáhněte filtrační vložku dolů z držáku filtru.
Nenaklánějte vložku, aby se zabránilo úniku znečištěné vody.
4. Vybalte náhradní filtrační vložku a na určeném místě označte datum výměny.

Při otevření filtru je nutné dodržovat hygienu a nedotýkat se prsty otevřených částí. Tak se vyhnete bakteriální kontaminaci filtru.

5. Vložte novou filtrační vložku do držáku filtru a zajistěte ji otočením doprava až na doraz.
6. Potom propláchněte filtr, povolte hadici od přívodu vody na jednotce ZIP a dejte ji do odtoku nebo kbelíku. Otevřete Uzavírací ventil a nechte vodu běžet několik minut.
7. Zavřete uzavírací ventil a připojte hadici zpět k jednotce ZIP.
8. Nechte protéct vodu jednotkou ZIP a odvzdušnete.
9. Resetujte indikátor výměny filtru. Stiskněte modré a červené tlačítko na armatuře současně po dobu 10 sekund. Bílá LED během 10 sekund zhasne.
10. Zlikvidujte použitý filtr v souladu s ekologickými předpisy.

Další údržba

Pro zajištění hladkého provozu zařízení musí být trvale zajištěna pravidelná údržba. Obratě se na zákaznický servis pro více informací.

7. Řešení problémů

Pokud nastanou problémy s vaším Zip HydroTap®, tak mají často jednoduché vysvětlení. Zkontrolujte, zda je problém popsán v doprovodné tabulce a sami jej můžete napravit. Tím se dá předejít zbytečným výdajům za servisní služby.

Problém	Příčina	Náprava
Žádná LED na hlavici baterie nesvítí, nebo neteče voda po zmáčknutí páčky baterie.	Napájení je přerušeno	Zkontrolujte vypínač, připojení nebo jistič
	Baterie není správně napojena v jednotce ZIP	zkontrolujte správnost zapojení hadic a konektoru elektroniky
	Možná vnitřní porucha	Kontaktujte servis
Neteče voda po zmáčknutí tlačítka baterie	Přívod vody je přerušen	Zkontrolujte přívod, ventil apod.
	Baterie není správně připojena/odpojena od jednotky.	Zkontrolujte hadice. Správnost napojení, smyčka , zlom, apod.
	Není dosaženo teploty varu vody.	Vyčkejte přiměřenou dobu až voda dosáhne správnou teplotu
	Voda nebo vlhkost na ovládacím panelu Baterie	Panel Baterie vysušte
Malý průtok vody na výstupu z baterie	Ucpaný filtr	Zkontrolujte filtr, ověřte zda bliká signalizace pro výměnu filtru - bílá LED
Voda není horká	Jedotka je v úsporném režimu	Stiskněte červené tlačítko a vyčkejte až bude svítit červená LED,
	Možná vnitřní porucha	Kontaktujte servis
Všechny LED blikají	Potíže s výkonem.	Vypněte přístroj na 15 min. a pak znovu zapněte
	Přerušení dodávky vody	Zkontrolujte zda není zablokován přívod vody.
	Možná vnitřní porucha	Kontaktujte servis

Pokud přístroj nefunguje , kontaktujte nás na adrese:

CLAGE GmbH
Zentralkundendienst

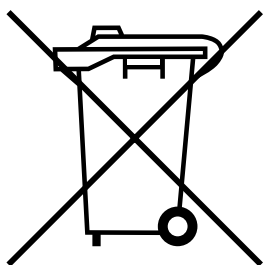
Pirolweg 8
21337 Lüneburg
Deutschland

Fon: +49(0)41 31-89 01-40

Fax: +49(0)41 31-89 01-41

E-Mail: service@clage.de

Internet:www.clage.de



Tento výrobek je navržen a vyroben z vysoce kvalitních materiálů a komponent, které jsou recyklovatelné a znovu použitelné. Tento symbol na produktech nebo v průvodní dokumentaci znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky musí být zlikvidovány na konci své životnosti odděleně od domácího odpadu. Prosím přineste tyto produkty pro zpracování, využití a recyklaci na určených sběrných místech nebo sběrných dvorech, které tato zařízení přijmou zdarma. Ekologická likvidace tohoto produktu pomáhá chránit životní prostředí a předcházet možným negativním účinkům na člověka a životní prostředí vyplývajícím z nesprávného zacházení s odpadem.

Podrobnější informace o nejbližším sběrném místě, získáte u orgánů místní správy.

Tento symbol je platný pouze v Evropské unii.

10. Rychlý průvodce

Spuštění vařící vody:
Červené tlačítko a bezpečnostní pojistku
SAFETY stiskněte současně.



Proud horké vody

Spuštění studené vody:
Stiskem modrého tlačítka.



Proud studené vody

Toto zařízení je produkt vyrobený z nejlepších dostupných materiálů, s vysokou kvalitou zpracování od kterého můžete očekávat dlouholetý bezproblémový provoz

Záruka se nevztahuje na životnost filtrační vložky s instalovaným zařízením, protože životnost vložky se liší v závislosti na kvalitě a spotřebě vody. Tato záruka se vztahuje pouze na přístroje zakoupené a používané v České republice.

Pro přístroje zakoupené pro domácí použití se vztahuje záruka od data zakoupení 24 měsíců, pro profesionální použití platí záruka 12 měsíců. Při podání reklamace je nutnou součástí správně a úplně vyplněný záruční list. Také je nutné při reklamaci předložit doklad o koupi.

Neexistuje žádná záruka na škody nebo poruchy, kvůli zavápnění zařízení vlivem tvrdosti vody, chemické nebo elektrochemické koroze, nesprávného použití, chybného připojení, znečištění přívodu vody nebo vstupního a výstupního potrubí, nedodržení podmínek instalace.

Návod k obsluze nedovoluje neoprávněné úpravy spotřebiče nebo změny instalace.

Používejte pouze originální díly a příslušenství předepsané výrobcem.

Záruka se také nevztahuje na provozní opotřebení zařízení.

Jakmile dojde k poškození nebo závadě musí toto být do 14 dnů oznámeno písemně. Podle charakteru závady výrobce rozhodne, zda je reklamace odůvodněná.

Die Bezeichnungen »Zip« und »HydroTap« sind eingetragene Warenzeichen von Zip Heaters (Aust) Pty Ltd. In dieser Publikation beschriebene Zip-Produkte werden unter einem oder mehreren der folgenden Patente hergestellt: AU675601, AU637412, AU635979, GB0422305, GB2065848, US4354049, US5103859, und US5099825. Weitere Patente sind in Kraft und weitere Patentanträge sind angemeldet.



Registrierung und Garantieschein

Bitte registrieren Sie ihr Gerät unmittelbar nach der Installation unter www.clage.de

Sollte dies nicht möglich sein, verwenden Sie bitte unten stehenden Registrarschein und senden Sie diesen per Fax oder Post an den Zentralkundendienst. Das Registrieren Ihres Gerätes kann das Feststellen des Installationsdatums erleichtern, sollte es einmal notwendig werden, das Gerät im Rahmen der Garantie zu warten.

Gerätedaten	Modell:	Art.Nr.:	Seriennummer:
Kaufdatum (s. Beleg)			gekauft bei:
Anwender	Name:		Telefon:
	Straße:		E-Mail:
	PLZ:	Ort:	
Installateur (bzw. Händler)	Firma:		Telefon:
	Straße:		Fax:
	PLZ:	Ort:	
Einsatzbereich	<input type="checkbox"/> privat <input type="checkbox"/> gewerblich		

CLAGE GmbH

Pirolweg 1–5
21337 Lüneburg
Deutschland

Telefon: 04131·8901-40
Telefax: 04131·8901-41

E-Mail: service@CLAGE.de
Internet: www.CLAGE.de



...wirtschaftlich warmes Wasser.

Änderungen vorbehalten. 9120-9193 03.14 Zip



Ihre Meinung ist gefragt!

Wir würden uns freuen, Ihre Meinung bezüglich Qualität, Gebrauch, Gebrauchsanleitung usw. zu diesem Produkt zu erfahren.

CLAGE GmbH

Zentralkundendienst

Pirolweg 1-5
21337 Lüneburg

Deutschland